



NYELVI UTAZÁSA EURÓPÁN ÁT

ÜDVÖZÖLJÜK EGY UTAZÁSON EURÓPA NYELVEIN BARANGOLVA!

A következő oldalakon bemutatott nyelvek a kontinensünkön egymás mellett élő kultúrák és hagyományok sokszínűségét tükrözik. Az Európában őshonos mintegy 225 nyelv közül néhányat milliók beszélnek, míg mások csak néhány ember által beszélt nyelvek, sajnos a kihalás szélre kerültek.

E rövid utazás során sok hasonlóságot fedezhet fel. Az európai nyelvek nagyrészt három fő kategoriába sorolhatók: szláv, román és germán, az egyes csoportokon belüli nyelvek gyökerei azonosak–évszázadok során azonban a maguk eltérő irányába fejlődtek. Megtudhatja a különbségeiket is: az ábécék változatossága (például latin, cirill, görög, örmény, grúz), gyakran művészí írásmódokat használva; hogyan birkózik meg az új kifejezések szóalkotásával és néha rejtélyes eredetükkel. Mindegyikük egyedi identitással és saját történettel rendelkezik. Európa néhány nyelvébe csak rövid bepillantást tudunk nyújtani. Sok-sok más nyelvet nem említettünk, de nem azért, mert kevésbé fontosak vagy kevésbé érdekesek, hanem egyszerűen azért, mert nem tudunk mindegyikkel foglalkozni ezen a rövid utazáson.

Van néhány példa a regionális és kisebbségi nyelvekre, amelyeket egy ország egy részén vagy több ország területén a lakosság viszonylag kis része beszél. Vannak a nem területi nyelvek, amelyeket Európa-szerte elterjedt, de egy adott származási országgal nem azonosuló csoportok beszélnek.

Vannak továbbá a migrációs nyelvek, amelyek nem Európából származnak, hanem a világ más részeiről érkező beszélők hozták a kontinensre.

Minden nyelvi oldalon található egy rövid bevezető Larától, néhány kulcsszó, kifejezés és különleges karakter az ábécéből, valamint az adott nyelvet első nyelvként használó emberek becsült száma a világon.

Reméljük, hogy élvezni fogja Lara idegenvezetését, az európai nyelveken tett utazását. Lehet, hogy Ön is hasonló felfedezőútra indul a könyv által, mely során sok „ó, tényleg!” és „hűha - ezt nem is tudtam!” pillanatot szerezhet, miközben felfedezi a minden nap élet felszíne alatt rejző kincseket!



NYELVEK, MELYEKKEL LARA AZ UTAZÁSA SORÁN TALÁLKOZIK

Nyelvkód
(ISO-639-1)

Oldalszám

28 ROMANI ČIB

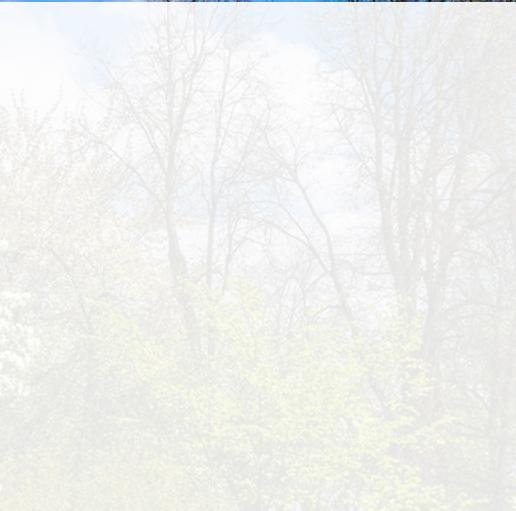


30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus

ENGLISH EN

400 000 000

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom

FY FRYSK

888 500 000

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fijouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sâñ
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

888 76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

îï

œ

Écoutez le son de ces mots >>>

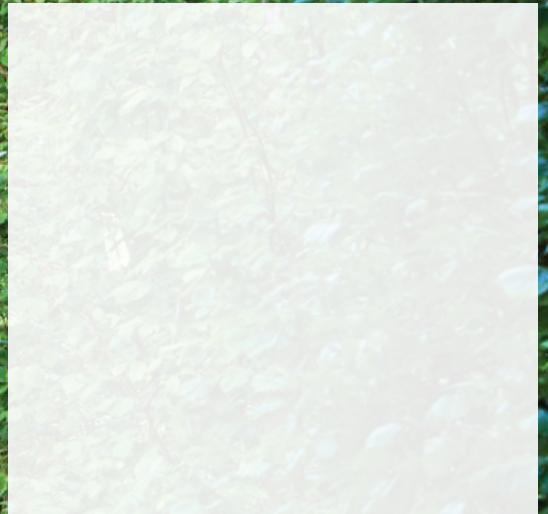
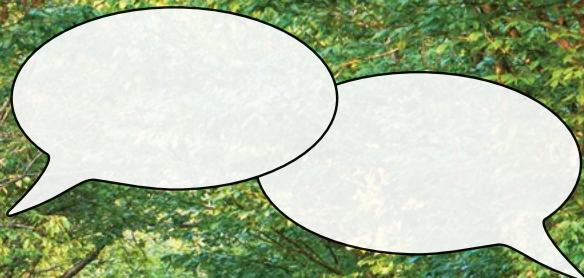
Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

10 000 000



ç

ll

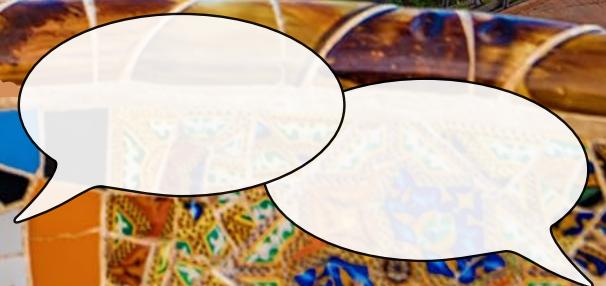
úü

à

éè

íï

óò



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey



ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



ö

ü

ç

ə

ğ

ş

12

Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)



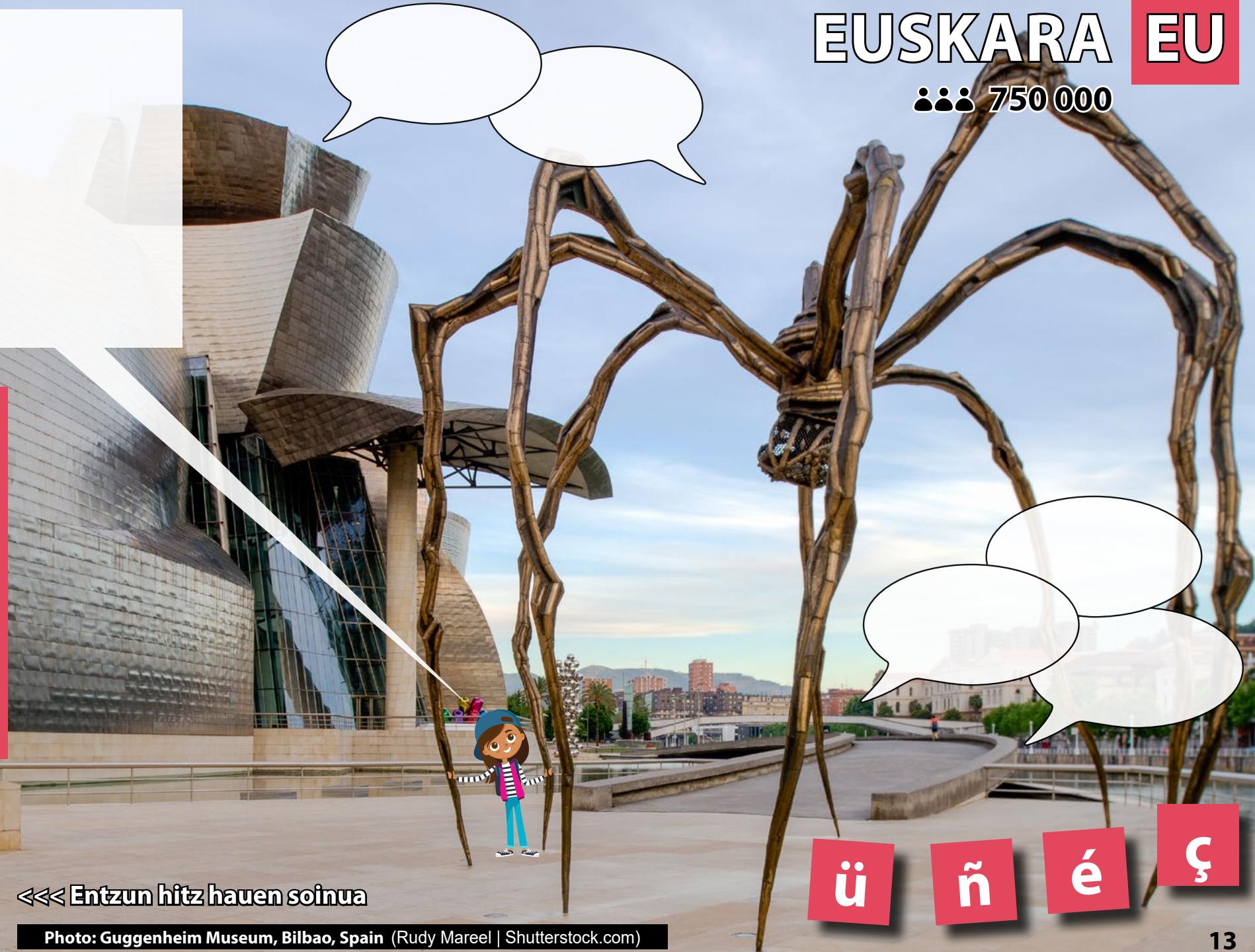
Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



EUSKARA EU

750 000



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)



MT MALTI

520 000



Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

ċ

ġ

ħ

ż



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebġħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra

ÍSLENSKA IS

314 000

ð

í

á

b

æ

ý

ö ó

ú

é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade köla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



LIMBA ROMÂNĂ RO

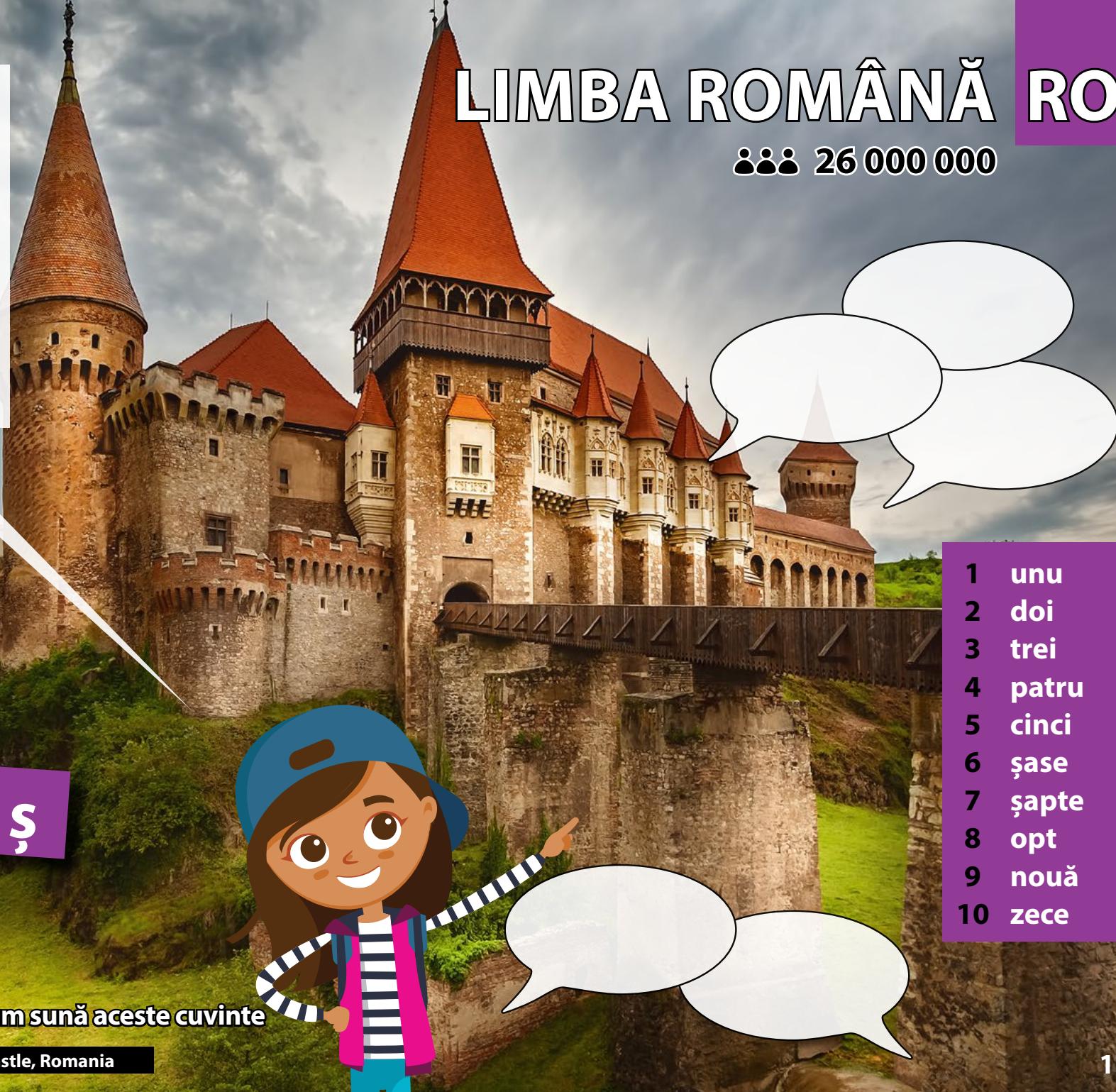
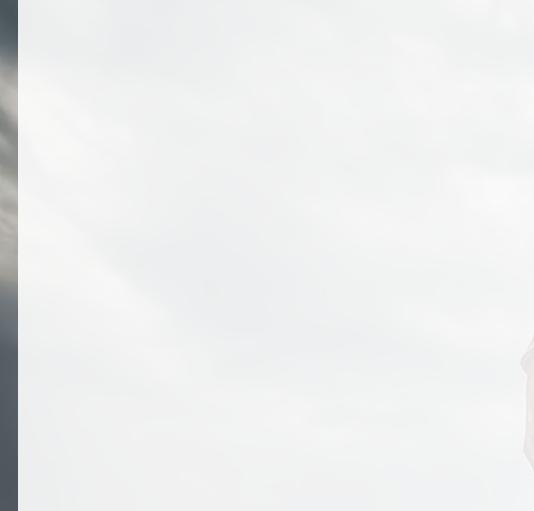
26 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î
t
ş
ăâ

<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č d' í
ó ř úů á
ž ý t' š
ň

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>

Photo: Dancing House in Prague, Czech Republic (Vladimir Sazonov | Shutterstock.com)

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



SLOVENČINA SK

5 200 000



- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic

FI

SUOMI

5 800 000

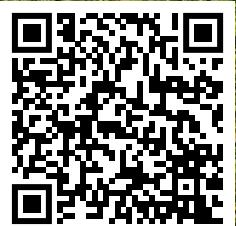
- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



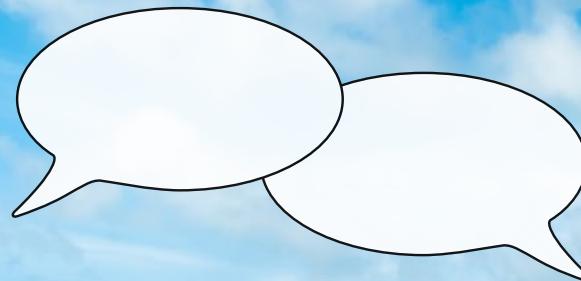
<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

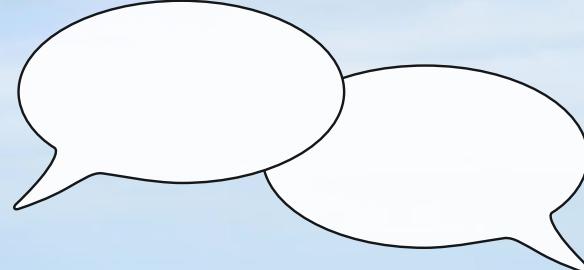
Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>

Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Wales, UK

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



DEUTSCH DE
  **95 000 000**



ü ö ä ß

«« Hör dir an, wie diese Wörter klingen



Photo: Island Sylt, Germany

- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

••• 5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

č

ć

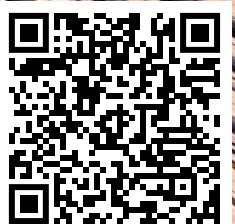
ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia



BOSANSKI BS

3 000 000



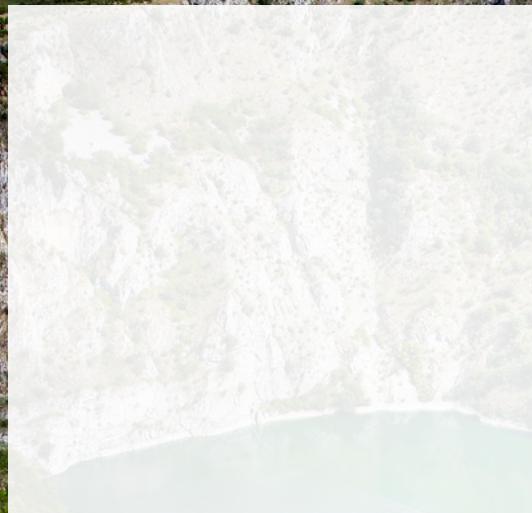
- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

SR СРПСКИ

12 000 000



- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւնկհանմ

յնշոչաշուկտոցուփքոօֆ

<<Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen



ä

ëé



NEMZETKÖZI JELNYELV



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Photo: Group of people using international sign language

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

13 500 000



- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

ξοπρστυφχψω

<<< Άκουσετον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania

ç

ë

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000



ий

щ

ю

я

ъ

ь

<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и
с и
ј л ъ њ ч ъ к



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет





<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

á

é

36

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Photo: Balaton Lake, Hungary



- | | |
|----|--------|
| 1 | egy |
| 2 | kettő |
| 3 | három |
| 4 | négy |
| 5 | öt |
| 6 | hat |
| 7 | hét |
| 8 | nyolc |
| 9 | kilenc |
| 10 | tíz |



NEDERLANDS NL

24 000 000

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ą
ę
ė
i
č
ž
ū

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania



ITALIANO IT

888 67 000 000

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

à

èé

ù

ì

òó

KA ქართული
მს 3 700 000



- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ოცნები
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

აბგდევზთიკლმნოპჲ

რსტუფქღყშჩცძწჭხჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo: Ushguli with mount Shkhara, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000



ć

ą

ę

ł

ń

ś

żż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |



<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark



æ

å

ø

PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

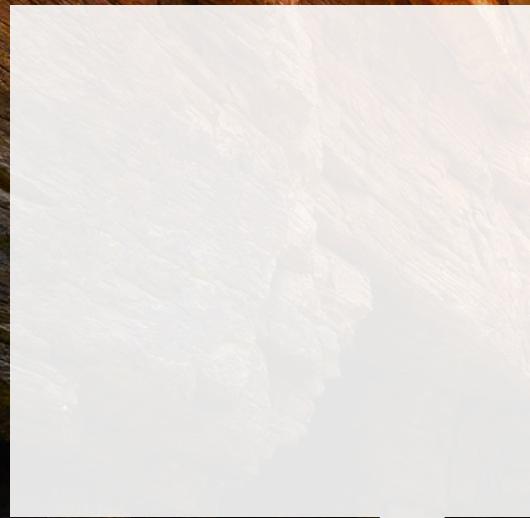
Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000



ó

í ï

á

é

ñ



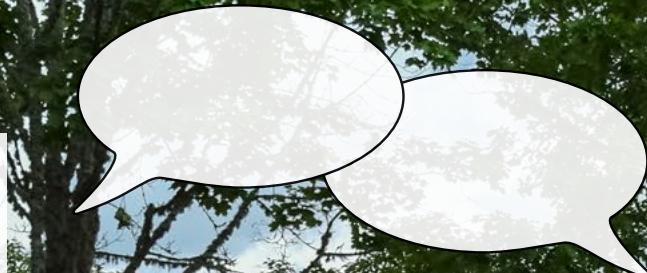
<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

ū
č
!

š
ā
ī
ž
g
ķ
ē
ń



NORSK NO
••• 5 320 000



« Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

å

æ

ø

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáiid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000



1 один
2 два
3 три
4 четыре
5 пять
6 шесть
7 семь
8 восемь
9 девять
10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ ё ѿ ий
э ю я ы
щ

ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

á

ñ

ó

é

úü



LARA NYELVI UTAZÁSA EURÓPÁN ÁT

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Ezekkel a nyelvekkel találkoztunk rövid európai utunk során, de ennél sokkal több nyelv létezik Európában és a világ minden táján!

baszk

AFROÁZSIAI
350 000 000

SÉMI
máltai

KARTVÉL
5 000 000

grúz

albán
görög

INDOEURÓPAI
3 200 000 000

NYUGAT GERMÁN
angol
fríz
holland
luxemburgi
német

NYUGAT SZLÁV
cseh
lengyel
szlovák

DÉL SZLÁV
bolgár
bosnyák
horváth
macedón
szerb
szlovén

KELET SZLÁV
belorusz
orosz
ukrán

NYUGATI ÚJLATIN
francia
galíciai
katalán
portugál
romans
spanyol

ÉSZAK GERMÁN
dán
izlandi
norvég
svéd

KELETI ÚJLATIN
olasz
román

ALTAJI
210 000 000

FINN
ézszt
finn
északi-számi
UGOR
magyar

TÖRÖK
azeri
török

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Egy nyelv ajtót nyithat egy másik világba. Egy olyan világba, ahol olyan kincseket fedezhet fel, amelyekről nem is tudta volna, hogy léteznek országokról és kultúrákról, ha nem használja kulcsként a nyelvet a bejutáshoz. És egy ajtó egy olyan szobába vezethet, ahonnan rengeteg más ajtó nyílik!

Egyesek számára az idegen nyelvek szenvedélyt jelentenek, mások számára pedig szükségszerűséget, de bárhol is megy, és bármit is csinál, nem kerülheti el, hogy ne találkozzon velük. Reméljük, hogy ez az utazás betekintést nyújtott Önnek a minket körülvevő sok nyelv közül csak néhányba, és arra ösztönöz, hogy ásson mélyebbre.

További információkért az Európa Tanács Modern Nyelvek Központjáról és a Nyelvek Európai Napjáról látogasson el a www.ecml.at honlapra.

Bármilyen módosítás vagy fordítás esetén kérjük, lépjön kapcsolatba velünk az information@ecml.at e-mail címen.

© 2022, Európa Tanács